

DE	Zielsprache
<b>WARNUNG DER BEVÖLKERUNG BEI GEFAHREN UND KATASTROPHEN</b>	<b>ОПОВІЩЕННЯ НАСЕЛЕННЯ ПРИ РИЗИКАХ І КАТАСТРОФАХ</b>
Liebe Bürgerinnen und Bürger,	Шановні жителі міста,
Katastrophen und Notlagen können jederzeit eintreten. Die Stadt Aschaffenburg sorgt durch Krisenmanagement und enge Zusammenarbeit ihrer Einrichtungen für Schutz und schnelle Hilfe. Dieses Faltblatt gibt Ihnen wichtige Hinweise zur eigenen Vorsorge und informiert über Warnsysteme im Stadtgebiet. Neu in Aschaffenburg sind 21 Sirenen, die mit ihren Warntönen das ganze Stadtgebiet abdecken.	Катастрофи та надзвичайні ситуації можуть статися у будь-який момент. Адміністрація Ашаффенбурга забезпечує захист та швидку допомогу завдяки системі управління кризовими ситуаціями та тісній взаємодії оперативно-рятувальних та медичних служб. У цьому інформаційному буклеті ви знайдете важливі рекомендації щодо забезпечення вашої власної безпеки, а також інформацію про системи оповіщення на території міста. Нововведення в Ашаффенбурзі – 21 сирена, сигнали тривоги яких охоплюють усю територію міста.
Jürgen Herzing Oberbürgermeister	Юрген Герцінг Обербургмістр
Mark Weigandt Stadtbrandrat	Марк Вайгандт Муніципальний пожежний інспектор

DE	Zielsprache
<b>Verhalten im Notfall</b>	<b>Поведінка в екстреній ситуації</b>
- Ruhe bewahren, Türen und Fenster schließen.	- Зберігайте спокій, закрийте двері та вікна.
- Nachbarn informieren und hilfsbedürftige Personen unterstützen.	- Повідомте сусідів і надайте допомогу особам, які потребують допомоги.
- Einsatzkräftenweisungen folgen und sich in Sicherheit bringen.	- Виконуйте вказівки аварійно-рятувальних служб і сховайтеся в безпечному місці.
- Informationen über Radio, Apps, Internet, TV verfolgen.	- Слідкуйте за інформацією по радіо, через додатки, інтернет, ТБ.
<b>Was kann ich selbst tun?</b>	<b>Що я можу зробити самостійно?</b>
- Trinkwasser, Lebensmittel, Medikamente und Hygieneartikel bevorraten.	- Зробіть запас питної води, продуктів харчування, медикаментів та предметів гігієни.
- Radio mit Batterie- oder Kurbelbetrieb und Taschenlampe bereithalten.	- Тримайте наготові радіо на батарейках або з ручним приводом та ліхтарик.
- Campingkocher und warme Kleidung griff bereit haben.	- Тримайте наготові похідну плитку та теплий одяг.
- Wichtige Dokumente gesammelt und griff bereit lagern.	- Зберіть важливі документи в одному місці й зберігайте їх у доступному місці.
- Denken Sie auch an pflegebedürftige Angehörige.	- Подумайте також про близьких та родичів, які потребують догляду.
Weitere Tipps und Checklisten: siehe QR-Code	Додаткові поради та пам'ятки: див. QR-код
Ratgeber Notfallvorsorge – BBK	Посібник з підготовки до надзвичайних ситуацій – BBK (Федеральне відомство цивільного захисту та допомоги при катастрофах)
	
Warn-Apps	Додатки для оповіщення
NINA – Bevölkerungsschutz: warnt und informiert	NINA - екстрена інформація та новини: сповіщає та інформує про заходи цивільної оборони.
	

<p>WarnWetter: warnt vor gefährlichen Wetterlagen</p>	<p>WarnWetter: повідомляє про несприятливі погодні умови.</p>
	
<p>Nora-App: löst für Sprach- oder Hörbeeinträchtigte einen Notruf aus</p>	<p>Nora-App: надсилає екстрений виклик для осіб з вадами мовлення або слуху.</p>
	
<p><b>Notfall-Meldestellen (Leuchttürme)</b></p>	<p><b>Пункти екстреного оповіщення (Маяки)</b></p>
<p>Bei einem Stromausfall über 60 Minuten können die Telefon- und Mobilfunknetze ausfallen. Dann werden über das Stadtgebiet verteilte Notfall-Meldestellen als ständig besetzte Anlaufstellen eingerichtet. Sie nehmen Hilfeersuche entgegen und leiten diese über Funk an die Polizei, Rettungsdienste und die Feuerwehr weiter. Die Notfall-Meldestellen werden auch als „Leuchttürme“ bezeichnet:</p>	<p>При відмові системи енергопостачання на більш ніж 60 хвилин телефонні та мобільні мережі можуть вимкнутись. У цьому випадку по всій території міста будуть розгорнуті постійно діючі пункти екстреного оповіщення. Вони приймають запити про допомогу та передають їх по радіозв'язку в поліцію, служби порятунку та пожежну охорону. Пункти екстреного оповіщення також називаються «маяками»:</p>
<p>01 Innenstadt Rathaus Dalbergstraße 15          02 Damm Feuerwehr Damm Dyroffstraße 10          03 Gailbach Feuerwehr Gailbach Hofgartenweg 4          04 Leider Feuerwehr Leider Kerschensteinerstraße 11          05 Nilkheim Polizeigebäude Lorbeerweg 1          06 Obernau Feuerwehr Obernau Hauptstraße 21          07 Österreicher Kolonie Malteser Hilfsdienst Schönbornstraße 38          08 Schweinheim THW Wendelbergstraße 30          09 Schweinheim AWO Sozialzentrum „Am Rosensee“ Siegfried-Rischar-Str. 2 – 4          10 Schweinheim Turnhalle TV Schweinheim Sportweg 8          11 Innenstadt Servicecenter AVG Werkstraße 2          12 Innenstadt Kundenzentrum ROB Ludwigstraße 8          13 Innenstadt Grünwald-Grundschule Ludwigsallee 2          14 Strietwald Justizvollzugsanstalt Hasenhäweg 135</p>	<p>01 Центр міста, Ратуша, Дальбергштрассе, 15          02 Дамм, Пожежна частина Дамм, Діррофштрассе, 10          03 Гайльбах, Пожежна частина Гайльбах, Гофгартенвег, 4          04 Лайдер, Пожежна частина Лайдер, Кершенштайнерштрассе, 11          05 Нількгайм, Будівля поліції, Лорбервег, 1          06 Обернау, Пожежна частина Обернау, Гауптштрассе, 21          07 Колонія Естеррайхер, Служба допомоги Мальтезер, Шенборнштрассе, 38          08 Швайнхайм, THW (Служба технічної допомоги), Вендельбергштрассе, 30          09 Швайнхайм, Соціальний центр АВО (Благодійний фонд допомоги робітникам), "Am Rosensee", Зігфрід-Рішар-Штрассе, 2-4          10 Швайнхайм, Спортивний зал TV Швайнхайм, Шпортвег, 8          11 Центр міста, Сервісний центр AVG, Веркштрассе, 2          12 Центр міста, Центр обслуговування клієнтів ROB, Людвігштрассе, 8</p>

15 Strietwald Fußballplatz SG Strietwald Adlerstraße 2	13 Центр міста, Початкова школа Грюневальд, Людвігсаллее, 2 14 Штрітвальд, Слідчий ізолятор, Газенгегвег, 135 15 Штрітвальд, Футбольне поле SG Штрітвальд, Адлерштрассе, 2
Alle Standorte finden Sie auch unter: <a href="http://www.aschaffenburg.de/stromausfall">www.aschaffenburg.de/stromausfall</a>	Всі адреси також можна знайти за посиланням: <a href="http://www.aschaffenburg.de/stromausfall">www.aschaffenburg.de/stromausfall</a>
<b>Impressum</b>	<b>Вихідні дані</b>
Herausgeber:	Видавець:
Stadt Aschaffenburg Oberbürgermeister Jürgen Herzing Dalbergstraße 15 63739 Aschaffenburg	Адміністрація Ашаффенбург Обербургомістр Юрген Герцінг Дальбергштрассе 15 63739 Ашаффенбург
Redaktion:	Редакція:
Pressestelle der Stadt Aschaffenburg	Пресслужба при адміністрації Ашаффенбурга
Fotos, Satz und Druck:	Фото, верстка та друк:
Thomas Göttemann, Adobe Stock, Tübel Druck, Klingenberg	Томас Геттеманн, Adobe Stock, Тюбель Друк, Клінгенберг

DE	Zielsprache
Sirenen: Bedeutung der Warntöne	Сирени: Значення сигналів тривоги
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Heulton 1 Min.: Gefahr! Radio einschalten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Уривчастий сигнал (1 хвилина): Небезпека! Увімкніть радіо.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gleichbleibender Ton 1 Min.: Entwarnung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Безперервний сигнал (1 хвилина): Відбій тривоги.</li> </ul>
Zum Anhören der Töne QR-Code scannen	Щоб прослухати сигнали, відскануйте QR-код
	
<b>Wichtige Rufnummern</b>	<b>Важливі номери телефонів</b>
<p>Notruf für Feuerwehr und Rettungsdienst: 112                      Notruf für Polizei: 110                      Ärztlicher Bereitschaftsdienst: 116 117                      Notdienst Strom, Gas, Wasser,                      Fernwärmeversorgung: 0 60 21   391 300                      Bei Gasgeruch: 0 60 21   391 444</p>	<p>Екстрений виклик пожежної охорони та швидкої допомоги: 112                      Екстрений виклик поліції: 110                      Чергова медична служба (не екстрені випадки): 116 117                      Аварійна служба (електрика, газ, вода, теплопостачання): 0 60 21   391 300                      При виявленні запаху газу: 0 60 21   391 444</p>